

SHIM-MASK®

by **DEVILBISS**
AUTOMOTIVE REFINISHING



GB

STAINLESS STEEL MASKING STENCIL TO PREVENT RUB-THROUGH WHEN SANDING OR SHAVING MINOR SURFACE IMPERFECTIONS.

Ideal For:

- Paint and lacquer runs
- Imperfections
- Minimising area when sanding paint-filled chips or scratches

Advantages:

- Stainless steel 304 provides hardness for re-use
- Chemically etched shapes eliminates burred edges
- Choice of four stencil shapes

DE

ABDECKSCHABLONE AUS ROSTFREIEM STAHL ZUR VERMEIDUNG VON DURCHRIEB BEIM SCHMIRGELN ODER SCHLEIFEN KLEINERER OBERFLÄCHENUNREGELMÄSSIGKEITEN.

Ideal für:

- Farb- und Lacknasen
- Unregelmäßigkeiten
- Minimierung von Fläche beim Abschleifen von Einkerbungen oder Kratzern, die mit Farbe aufgefüllt wurden

Vorteile:

- Edelstahl 304 bietet Härte für Wiederverwendung
- Chemisch geätzte Formen verhindern unscharfe Kanten
- Sortiment mit vier Schablonenformen

ES

PLANTILLA DE ACERO INOXIDABLE PARA EVITAR EL LIJADO EXCESIVO DURANTE LA REPARACIÓN DE PEQUEÑOS DEFECTOS SUPERFICIALES.

Ideal para:

- Descuelgues de pintura y laca.
- Defectos o motas de polvo.
- Delimitar la zona al lijar desconchados o arañazos repintados

Ventajas:

- El acero inoxidable 304 confiere una gran dureza y permite su reutilización
- Los bordes carecen de rebabas al ser tratado químicamente
- Plantilla con cuatro formas geométricas diferentes

IT

MASCHERINA STENCIL IN ACCIAIO INOSSIDABILE PER EVITARE L'ELIMINAZIONE ECCESSIVA DI VERNICE QUANDO SI CARTEGGIANO O PAREGGIANO IMPERFEZIONI MINORI DELLA SUPERFICIE.

Ideale per:

- Colature di vernice e lacca
- Imperfezioni
- Delimitare l'area di intervento quando si carteggiano scheggiature o graffi riempiti con la vernice

Vantaggi:

- L'acciaio inossidabile 304, grazie alla sua durezza, consente il riutilizzo dell'accessorio
- L'intaglio delle sagome tramite processo chimico elimina i bordi irregolari
- È possibile scegliere tra quattro sagome diverse

**GB INSTRUCTIONS:**

Ensure that the imperfection is completely dried / cured and employ with either or both of the following techniques. Place the appropriate stencil shape over the paint imperfection holding it flat and firmly in place with fingers or masking tape.

TECHNIQUE 1 – FOR PAINT / LACQUER RUNS

1. Locate the run.
2. Place the Shim Mask over the defect and hold in place with masking tape.
3. Using a 'run shaver' or one edged razor blade applying a moderate pressure, slice / shave across the stencil body at approximately 160° to the surface to remove exposed imperfection in a "guillotine" action.
4. Sand area back with 800 to 1200 grit finishing with 2000 grit (wet or dry).
5. Remove stencil and store in sleeve for re-use and polish sanded area.

TECHNIQUE 2 – FOR PAINT INCLUSIONS

1. Locate inclusion in paintwork.
2. Place appropriate sized stencil shape over imperfection.
3. Sand flat across the stencil body, removing both metallic stencil material and imperfection whilst ensuring that edges of sanding block or pad does not rub outside of stencil. Use 800 to 1200 grit initially, finishing with 2000 grit (wet or dry).
4. Feather repair area by overlapping sanded area with surrounding area around the perimeter of the repair area using a finer abrasive. Final feathering can be achieved by placing a slightly larger stencil shape over the area and employing 2000 grit abrasive.
5. Remove stencil and store in sleeve for re-use. Wipe off metallic dust and polish repair area.

DE ANLEITUNG:

Sicherstellen, dass die Unregelmäßigkeit vollständig getrocknet / ausgehärtet ist und eine oder beide der folgenden Techniken anwenden. Geeignete Schablonenform über der Unregelmäßigkeit anlegen und flach und fest mit den Fingern oder mit Klebeband fixieren.

TECHNIK 1 – BEI FARB / LACKNASEN

1. Nase lokalisieren.
2. Abdeckschablone über der Unregelmäßigkeit anlegen und mit Klebeband fixieren.
3. Eine Raspel oder einschneidige Rasierklinge unter Ausübung von moderatem Druck in einem Winkel von ungefähr 160° zur Oberfläche über die Schablonenform hinweg bewegen, um die freiliegende Unregelmäßigkeit abzuschneiden.
4. Fläche mit einem Schleifpapier der Körnung 800 bis 1200 schleifen, zum Schluss eine Körnung von 2000 verwenden (nass oder trocken).
5. Schablone entfernen und zur Wiederverwendung in Aufbewahrungseinheit stecken

und geschliffene Fläche polieren.

TECHNIK 2 – BEI FARBEINSCHLÜSSEN

1. Einschluss in Lackierung ermitteln.
2. Geeignete Schablonenform über Unregelmäßigkeit anhalten.
3. Mit Schleifpapier oder Schleifklotz flach über Schablonenform schleifen, wodurch sowohl das metallische Schablonenmaterial als auch die Unregelmäßigkeit abgeschabt wird. Gleichzeitig darauf achten, dass die Außenseiten des Schleifklotzes oder des Schleifpapiers nicht mit der Umgebung um die Schablonenform herum in Berührung kommen. Anfangs eine Körnung von 800 bis 1200, zum Schluss eine Körnung von 2000 verwenden (nass oder trocken).
4. Reparaturfläche feinschleifen durch Ausweitung der Schleiffläche auf den Umgebungsbereich um die Reparaturfläche herum, dabei ein feineres Schleifmedium verwenden. Der abschließende Feinschliff lässt sich erreichen, indem eine etwas größere Schablone an der Fläche angelegt und ein Schleifmedium mit einer Körnung von 2000 eingesetzt wird.
5. Schablone entfernen und zur Wiederverwendung in Aufbewahrungseinheit stecken. Metallstaub abwischen und Reparaturfläche polieren.

ES INSTRUCCIONES:

Asegúrese de que el defecto está totalmente seco/curado, y utilice cualquiera de las técnicas siguientes, o las dos. Coloque el recorte más apropiado de la plantilla sobre el defecto, y sujete la plantilla de manera firme y uniforme con los dedos o con cinta adhesiva.

TÉCNICA 1 – PARA DESCUELQUES DE PINTURA / LACA

1. Localice el descuelgue
2. Coloque la plantilla sobre el defecto y sujétela con cinta adhesiva.
3. Usando una lamina corta pintura o una hoja de afeitar de un solo filo, con una presión moderada, corte/raspe a modo de guillotina a un ángulo de 160 grados aproximadamente respecto a la superficie de la plantilla para eliminar el defecto expuesto.
4. Lije la zona con grano 800 a 1200, terminando con grano 2000 (en seco o en húmedo).

5. Retire la plantilla y guárdela en la funda para su reutilización. Pula la zona lijada.

TÉCNICA 2 – PARA INCLUSIONES EN LA PINTURA

1. Localice la inclusión en la pintura.
2. Coloque el recorte apropiado de la plantilla sobre la imperfección.
3. Lije en plano sobre la superficie de la plantilla, eliminando tanto el material metálico de la plantilla como el defecto, asegurándose al mismo tiempo de no traspasar los límites de la plantilla con el bloque de lija. Empezar con lija de grano 800 a 1200, terminando con lija de grano 2000 (seca o húmeda).
4. Disimule la reparación solapando la zona lijada con el área circundante con un abrasivo más fino. La homogeneización final se logra colocando un recorte algo mayor de la plantilla sobre la zona y lijando con abrasivo de grano 2000.
5. Retire la plantilla y guárdela en la funda para su reutilización. Elimine el polvo metálico y pula la zona de la reparación.

IT ISTRUZIONI :

Assicurarsi che l'imperfezione sia del tutto secca/solidificata e impiegare una o entrambe le tecniche seguenti. Collocare sull'imperfezione della vernice la sagoma di forma idonea intagliata nello stencil, mantenendo lo stencil piatto e fermo con le dita o con nastro per mascheratura.

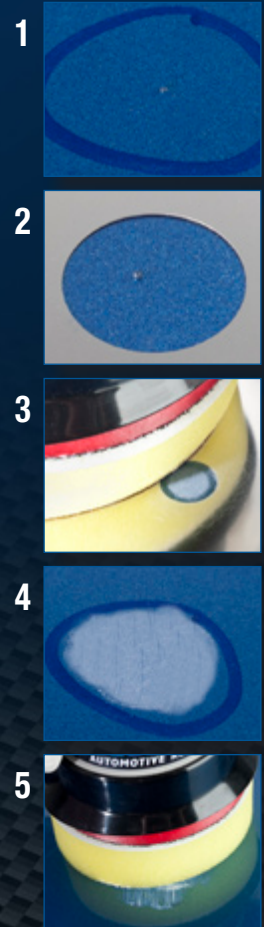
TECNICA 1 – PER COLATURE DI VERNICE/LACCA

1. Individuare la colatura.
2. Collocare la mascherina Shim Mask sopra il difetto e mantenerla in posizione con del nastro per mascheratura.
3. Servirsi di un "rasoio per colature" o una lama a taglio singolo e, applicando una pressione moderata, fare scorrere la lama sullo stencil inclinandola di circa 160° rispetto alla superficie per tagliare/pareggiare l'imperfezione con un'azione in stile "ghigliottina".
4. Carteggiare l'area con una grana compresa tra 800 e 1200, e finire con grana 2000 (a umido o a secco).

5. Staccare lo stencil e riporlo nella relativa busta per poterlo riutilizzare, quindi lucidare l'area carteggiata.

TECNICA 2 – PER RIPIIMENTI

1. Individuare sulla vernice l'area con il riempimento.
2. Collocare sopra l'imperfezione la sagoma dello stencil di dimensione appropriata.
3. Carteggiare la superficie dello stencil, eliminando sia il materiale metallico dello stencil sia l'imperfezione assicurandosi che i bordi del tampone o del cuscinetto di carteggiatura non escano dei bordi dello stencil. Iniziare con una grana compresa tra 800 e 1200, e finire con una grana 2000 (ad umido od a secco).
4. Molare l'area trattata con un abrasivo più fine, passando l'attrezzo sull'area carteggiata e quella circostante. E' possibile ottenere la molatura finale collocando sull'area trattata una sagoma dello stencil leggermente più larga e usando un abrasivo di grana 2000.
5. Staccare lo stencil e riporlo nella relativa busta per poterlo riutilizzare. Eliminare la limatura e lucidare l'area trattata.



Part No: SHIM-3

DEVILBISS
AUTOMOTIVE REFINISHING